



**MINISTERSTVO
ŠKOLSTVA, VEDY,
VÝSKUMU A ŠPORTU
SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

Stromová 1, 813 30 Bratislava 1
odbor pre verejné obstarávanie
oddelenie učebnicovej politiky

Vážený pán
Mgr. Alexander Zozulák
šéfredaktor
Rusín a Ľudové noviny
Duchnovičovo nám. 1
081 48 Prešov 1

Váš list číslo/zo dňa
číslo listu/zo dňa

Naše číslo
2017/11469-3:640A

Vybavuje/linka
Mgr. Draganová/311

Bratislava
21.08.2017

Vec
Súhlas so zmenami v didaktickom prostriedku

Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky v zmysle Smernice č. 22/2017, ktorou sa upravuje postup Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky a priamo riadených organizácií pri výbere a posudzovaní didaktických prostriedkov a na základe odporúčania Štátneho pedagogického ústavu v Bratislave

v y d á v a
súhlas so zmenami v didaktickom prostriedku

pre pracovnú učebnicu: „**Šlabikár pre 2. ročník základných škôl s vyučovacím jazykom rusínskym a s vyučovaním rusínskeho jazyka**“ od autora: Ján Hrib, ktorej Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky 2. augusta 2006 vydalo doložku s číslom CD-2006-11858/26570-1:094.

Súhlas so zmenami v didaktickom prostriedku a s používaním vyššie uvedenej doložky má platnosť do 30. júna 2021, alebo do najbližšej zmeny štátneho vzdelávacieho programu pre rusínsky jazyk a literatúru, podľa toho, ktorá skutočnosť nastane skôr.

S pozdravom

Ing. Nina Nerušilová
riaditeľka

Na vedomie:

ŠPÚ
Odbor výchovy a vzdelávania národnostných menšín MŠVVaŠ SR

Telefón
+421 2/59 374 111

Internet
www.minedu.sk

Bankové spojenie
SK8081800000007000065236

IČO
00164381

SCHVAĽOVACÍ PROTOKOL NA UČEBNICU

- Číslo: 557/2017
- Zodpovedný zamestnanec: Mgr. Božena Mizerová
- 1. Titul:** Šlabikár pre 2. ročník základných škôl s vyučovacím jazykom rusínskym a s vyučovaním rusínskeho jazyka
- 2. Autor:** Ján Hríb
- 3. Lektor/-i:** Doc. PhDr. Anna Plišková, PhD.
PhDr. Kvetoslava Koporová, PhD.
- 4. Gestor titulu:** Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu
Slovenskej republiky, Stromová 1, 813 30 Bratislava
- 5. Vydavateľstvo:** Rusín a Ľudové noviny, Prešov
- 6. Rozsah učebnice:** 71 strán

7. Zhrnutie vyjadrenia lektorov:

K posúdeniu druhého prepracovaného a doplneného vydania učebnice Šlabikár pre 2. ročník základných škôl s vyučovacím jazykom rusínskym a s vyučovaním rusínskeho jazyka boli predložené nové recenzné posudky. Na základe vyjadrenia lektorov ide o základnú učebnicu pre vyučovanie azbuky a prvých slov zo slovnej zásoby súčasného rusínskeho jazyka na 1. stupni vzdelávania v rusínskych národnostných školách a v slovenských školách s vyučovaním materinského jazyka rusínskeho. Úprava je predovšetkým formálna /formát A4/. Podľa vyjadrení lektorov nie sú potrebné obsahové zmeny, pretože predchádzajúce vydanie učebnice v súlade s učebnými osnovami obsahovalo predpísané prvotné učivo rusínskeho jazyka – tlačené a písané písmená rusínskej azbuky, ktoré sú doplnené základnými slovami a jednoduchými vetami na zapamätanie a precvičovanie v čítaných a písaných textoch. Pre tento cieľ sú v učebnici vhodne využité krátke literárne texty známych rusínskych autorov. Lektori odporúčajú vydanie učebnice Šlabikár pre 2. ročník základných škôl s vyučovacím jazykom rusínskym a s vyučovaním rusínskeho jazyka pre potreby školskej praxe.

8. Stanovisko zodpovedného zamestnanca Štátneho pedagogického ústavu:

Predložená učebnica Šlabikár pre 2. ročník základných škôl s vyučovacím jazykom rusínskym a s vyučovaním rusínskeho jazyka je svojím spracovaním určená žiakom 2. ročníka základnej školy s vyučovacím jazykom rusínskym a s vyučovaním rusínskeho jazyka

Učebnica Šlabikár pre 2. ročník základných škôl s vyučovacím jazykom rusínskym a s vyučovaním rusínskeho jazyka je vhodne spracovaná, zodpovedá didaktickým princípom, princípu primeranosti veku a postupnosti krokov pri vyučovaní – od známeho k neznámemu. Má náležitú didaktickú, metodickú, výchovnú aj estetickú úroveň.

Odporúčam Ministerstvu školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky udeliť učebnici **Šlabikár pre 2. ročník základných škôl s vyučovacím jazykom rusínskym a s vyučovaním rusínskeho jazyka** schvaľovaciú doložku na štyri roky.

Záver:

Odporúčam Ministerstvu školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky udeliť učebnici Šlabikár pre 2. ročník základných škôl s vyučovacím jazykom rusínskym a s vyučovaním rusínskeho jazyka schvaľovaciú doložku na štyri roky a zaradiť ju do zoznamu učebníc pre základné školy.

01. 08. 2017

doc. PhDr. Ľudovít Hajduk, PhD.
riaditeľ ŠPÚ

Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky udelilo učebnici Šlabikár pre 2. ročník základných škôl s vyučovacím jazykom rusínskym a s vyučovaním rusínskeho jazyka schvaľovaciú doložku s textom: „Schválilo Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky rozhodnutím č..... zo dňa..... ako učebnicu Šlabikár pre 2. ročník základných škôl s vyučovacím jazykom rusínskym a s vyučovaním rusínskeho jazyka. Platnosť schvaľovacej doložky je rokov.“

Dňa

Číslo

Príloha:

1x schvaľovací protokol na učebnicu

Recenzný posudok

Hříb, Ján: Bukvar' pro 2. klasu osnovnych škol iz navčalnym rusyňskym jazykom i z navčaňom rusyňskoho jazyka (Šlabikár pre 2. triedu ZŠ s vyučovacím jazykom rusínskym a s vyučováním rusínskeho jazyka)

Uvedená učebnica je v poradí 3. vydaním **Šlabikára pre 2. triedu ZŠ s vyučovacím jazykom rusínskym a s vyučováním rusínskeho jazyka** (1. vydanie – 1994, 2. vydanie – 2015). Ide o základnú učebnicu pre vyučovanie azbuky a prvých slov zo slovnej zásoby súčasného rusínskeho jazyka na I. stupni vzdelávania v rusínskych národnostných školách a v školách slovenských s vyučováním materinského jazyka rusínskeho.

Predložená učebnica je teda určená pre dva typy základných škôl v Slovenskej republike – pre školy s vyučovacím jazykom rusínskym a s vyučováním rusínskeho jazyka. Keďže pri tomto vydaní šlabikára ide predovšetkým o formálnu zmenu, teda zmenu formátu učebnice na typ A4 v súlade so stanovenými predpismi, obsahové zmeny v porovnaní s predchádzajúcim vydaním sme nezaznamenali. Podľa nášho pohľadu ani nie sú potrebné, pretože predchádzajúce vydanie učebnice v súlade s učebnými osnovami obsahovalo predpísane prvotné učivo o rusínskom jazyku, ako je výučba tlačенých a písaných písmen rusínskej azbuky (abecedy), doplnené základnými slovami a jednoduchými vetami na ich zapamätanie a precvičovanie v čítaných a písaných textoch. Pre tento cieľ sú tu vhodné využité krátke literárne texty známych rusínskych autorov, ktorí tvorili pre detského čitateľa, ako napríklad Marijka Pidhirjanka, Fedor Lazorič či Ivan Žak.

Učivo šlabikára vcelku zodpovedá didaktickým princípom, princípu primeranosti veku žiakov a postupnosti krokov pri vyučovaní – od známeho k neznámemu. Má teda náležitú didaktickú, metodickú, výchovnú aj estetickú úroveň. Zachytáva všetky podstatné prvotné jazykové javy, ktoré by mal zvládnuť žiak 2. ročníka, ktorý po zvládnutí učiva na báze slovenského šlabikára v 1. ročníku ZŠ prechádza v 2. ročníku na počiatočné učivo v inom grafemickom systéme (azbuke) a príbuznom jazyku (rusínskom). Aj preto *Bukvar'* (Šlabikár) je budovaný na komparatívnom princípe – porovnávania rusínskej azbuky so slovenskou abecedou, ktorú si už žiaci osvojili. Obsah učebnice vychádza z platných učebných osnov pre uvedený typ a ročník škôl.

Na základe uvedeného rukopisu tejto učebnice odporúčame knižne vydať pre potreby školskej praxe.

V Prešove, 8. 7. 2017

doc. PhDr. Anna Plišková, PhD.,
Prešovská univerzita v Prešove,
Ústav rusínskeho jazyka a kultúry

Recenzný posudok

na Bukvar' (Šlabikár) z rusyňskoho jazyka pro 2. klasu osnovnych škol z navčalnym jazykom rusyňskym i z navčaňom rusyňskoho jazyka

Ide o tretie vydanie rukopisu Šlabikára (Bukvar'a) z rusínskeho jazyka pre 2. ročník základných škôl s **vyučovaním rusínskeho jazyka** z roku 1994, pričom jeho druhé, doplnené a prepracované vydanie reagovalo na niektoré zmeny v pravidlách rusínskeho pravopisu, vyšlo v roku 2015 a stalo sa učebnicou nielen pre školy s vyučovaním rusínskeho jazyka, ale aj pre školy s vyučovacím jazykom rusínskym, ktoré začali na Slovensku postupne vznikať. Je to základná učebnica pre vyučovanie azbuky a prvých slov zo slovnej zásoby súčasného rusínskeho jazyka na I. stupni vzdelávania v rusínskych národnostných školách a v školách s vyučovaním materinského jazyka rusínskeho. Zmeny v obsahu oproti druhému vydaniu neboli zaznamenané, takže môžeme len konštatovať, že učebnica dodržiava všetkých princípy nového štátneho vzdelávacieho programu, témami je prispôsobená aktuálnym potrebám vyučovania rusínskeho jazyka na prvom stupni ZŠ. Jednotlivé krátke témy sú vybrané a zostavené v korešpondencii s preberanými písmenami azbuky. Sú vhodne doplnené veršíkmi rusínskych autorov na Slovensku (Š. Suchý), v Poľsku (Teodor Dokľa) atď, pričom učebnica vhodným a veku primeraným spôsobom predstavuje aj klasikov rusínskej literatúry – A. Pavlovič, M. Pidhirjanka, čo zvlášť oceňujeme.

Z vyššie uvedených dôvodov navrhujem, aby text učebnice „Bukvar“ (Šlabikár) bol knižne vydaný pre potreby školskej praxe.

Prešov, 06. 07. 2017

PhDr. Kvetoslava Koporová, PhD.,
Ústav rusínskeho jazyka a kultúry Prešovskej univerzity